

UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Santa Barbara

Transcripción y Edición del Catálogo Real de Castilla,
autógrafo inédito de Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés

Part I

A dissertation submitted in partial satisfaction
of the requirements for the degree of

BIBLIOTECA VIRTUAL

Doctor of Philosophy

in

Hispanic Languages and Literatures

by

Evelia Ana Romano de Thuesen

Committee in charge:

Professor Juan Bautista Avalle-Arce, Chairperson

Professor Enrique Martínez López

Professor Jorge Checa

June 1992

UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Santa Barbara

Transcripción y Edición del Catálogo Real de Castell
autógrafo inédito de Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés

Part II

A dissertation submitted in partial satisfaction
of the requirements for the degree of

BIBLIOTECA VIRTUAL

Doctor of Philosophy

in

Hispanic Languages and Literatures

by

Evelia Ana Romano de Thuesen

Committee in charge:

Professor Juan Bautista Avalle-Arce, Chairperson

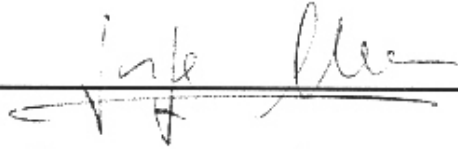
Professor Enrique Martínez López

Professor Jorge Checa

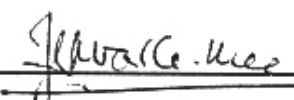
June 1992

The dissertation of Evelia A. Romano de Thuesen
is approved:

BIBLIOTECA VIRTUAL



Enrique Martínez-López



Alberto López

Committee Chairperson

June 1992

June 12, 1992



Copyright by
Evelia Ana Romano de Thuesen
1992

BIBLIOTECA VIRTUAL

A mi abuela, que me enseñó a leer y a soñar,
a mi padre, que me alentó a concretar algunos de mis sueños,
y a mis hijos, que me dan motivo para seguir soñando.

AGRADECIMIENTOS

Quiero agradecer de una manera muy especial a mi director de tesis, el profesor Juan Bautista Avalle-Arce, quien tuvo la inmensa generosidad intelectual de confiarme este proyecto. Él me ha contagiado su interés por este madrileño del siglo XVI y me ha enseñado a comprender mejor al hombre y su obra. Su paciente lectura de la transcripción, sus correcciones y sugerencias han sido de inapreciable valor para la consumación del producto final. Todo el esfuerzo invertido en esta transcripción y edición del Catálogo Real sea pues un sincero homenaje, lleno de admiración y respeto, de quien lo considera su maestro.

Gracias debo dar también al profesor Enrique Martínez López por un buen número de conversaciones amenas e ilustrativas que me ayudaron no pocas veces a orientarme en la investigación. Tanto esta tesis como otros aspectos de mi vida profesional se han enriquecido con sus conocimientos y su ejemplo. El profesor Jorge Checa ha estado disponible para todas mis consultas y ha tenido siempre consejos utilísimos que han encauzado mi tarea y planteado nuevas posibilidades en la consideración de un tema. Vaya a él también todo mi agradecimiento.

Quiero mencionar también a la profesora Marta Gallo quien, cuando me iniciaba, me brindó todo su apoyo y facilitó mis primeros pasos. Su guía me ahorró tiempo y energía y me ayudó a definir mis metas.

He dejado para el final a mi esposo, Erik, responsable de las ilustraciones del apéndice, a las que ha dedicado muchas horas de arduo trabajo. Más allá de este concreto aporte, él ha sido mi refugio y mi baluarte en los momentos de desaliento y la mejor compañía en cualquier circunstancia. Mi deuda con él, como mi agradecimiento, se profundiza cada día que compartimos.

VITA

February 7, 1962 Born, Buenos Aires, Argentina.

1984 Professor in Literature and Linguistics, Universidad Católica Argentina, Buenos Aires, Argentina.

1985-87 Monbushô Scholar, Ministry of Education, Science and Culture, Japan.

1986 Certificate in Advanced Japanese, Osaka University of Foreign Studies, Osaka, Japan.

1986-87 Graduate Research Student (*Kenkyusei*), Traditional Japanese Theater: Kabuki, Department of Japanese Literature, Sophia University, Tokyo, Japan.

1986-87 Research Auditor (*Kenkyuchokosei*), National Theater of Japan, Tokyo, Japan.

1988-92 Teaching Assistant, Department of Spanish and Portuguese, University of California, Santa Bárbara.

1992 Assistant Professor, The Evergreen State College, Olympia, Washington.

PUBLICATIONS

"El entenado: la 'relación' contemporánea de las memorias de Francisco del Puerto." Actas del Primer Congreso de Literatura. Departamento de Literatura, Universidad de las Américas, Puebla, México. In press.

"El personaje femenino: un sol para develar en dos cuentos de Juan

Rulfo." Literatura Mexicana 3, 1992.

"El presente sin presencia en Respiración Artificial de Ricardo Piglia." Nueva Revista de Filología Hispánica. Submitted.

"Un autógrafo inédito de Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés: la historia de España escrita desde el Nuevo Mundo." Actas del XI Congreso, Asociación Internacional de Hispanistas. Submitted.

ABSTRACT

Transcripción y Edición del Catálogo Real de Castilla,
autógrafo inédito de Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés

by

Evelia Ana Romano de Thuesen

The bulk of the dissertation is a transcription and critical analysis of a valuable autographic manuscript from the 16th century that concerns the genealogy of the reigning houses of Spain and Europe and their relationships, focusing on the ascendants of Charles V. At the same time it develops the chronology of the empire since the very first emperor, during the Roman era, Cayo Julio Ceasar and concludes with the account of Popes, since Saint Peter. The document is laying in the Escorial Library, Spain, not only without having been transcribed and published but without ever having been well studied.

The author Gonzalo Fernández de Oviedo was an active participant in all the events related to the early colonization of the Americas, and he became the first crown appointed Chronist of Indias the same year he finished the Catálogo Real and presented it to the Emperor's wife. Eventually, he also reached the position of Governor of Santo Domingo, where he wrote a good part of the document based on material in his personal library and the rich memories of his exceptional life. Since it was composed not many years after the encounter with the New World, it is a valuable historical account of the social and political

state of the ruling empire, particularly the last section which is devoted to contemporary figures and facts.

The transcription is introduced by a brief biographical and bibliographical review. The introduction inserts the Catálogo within the general written work of the governor of Santo Domingo and places it significantly in the course of his intense life, many aspects of which still remain partially unfolded. It considers the Catálogo from the historical, literary and linguistic perspectives.

The text is furnished with footnotes when they will substantially and critically clarify, amplify or rectify the content of the manuscript, paying particular attention to the recognition of sources. An appendix at the end displays the genealogical trees and drawings done by Oviedo, in order to show the esthetic and plastic dimension of the manuscript.

INDICE

Introducción.

1. Algunos conceptos preliminares sobre el Catálogo Real.....	1
2. El Catálogo como documento histórico.....	10
3. El Catálogo como testimonio literario.....	24
4. Particularidades lingüísticas.....	27
5. Descripción del Catálogo y criterios de edición	30

Catálogo Real de Castilla	41
---------------------------------	----

Apéndice

Arboles genealógicos.....	1993
---------------------------	------

Ilustraciones.....	2035
--------------------	------

Bibliografía	2053
--------------------	------